PERSPECTIVE

Canada Mortgage and Housing Corporation
Societe canadienne d'hypothèques et de logement

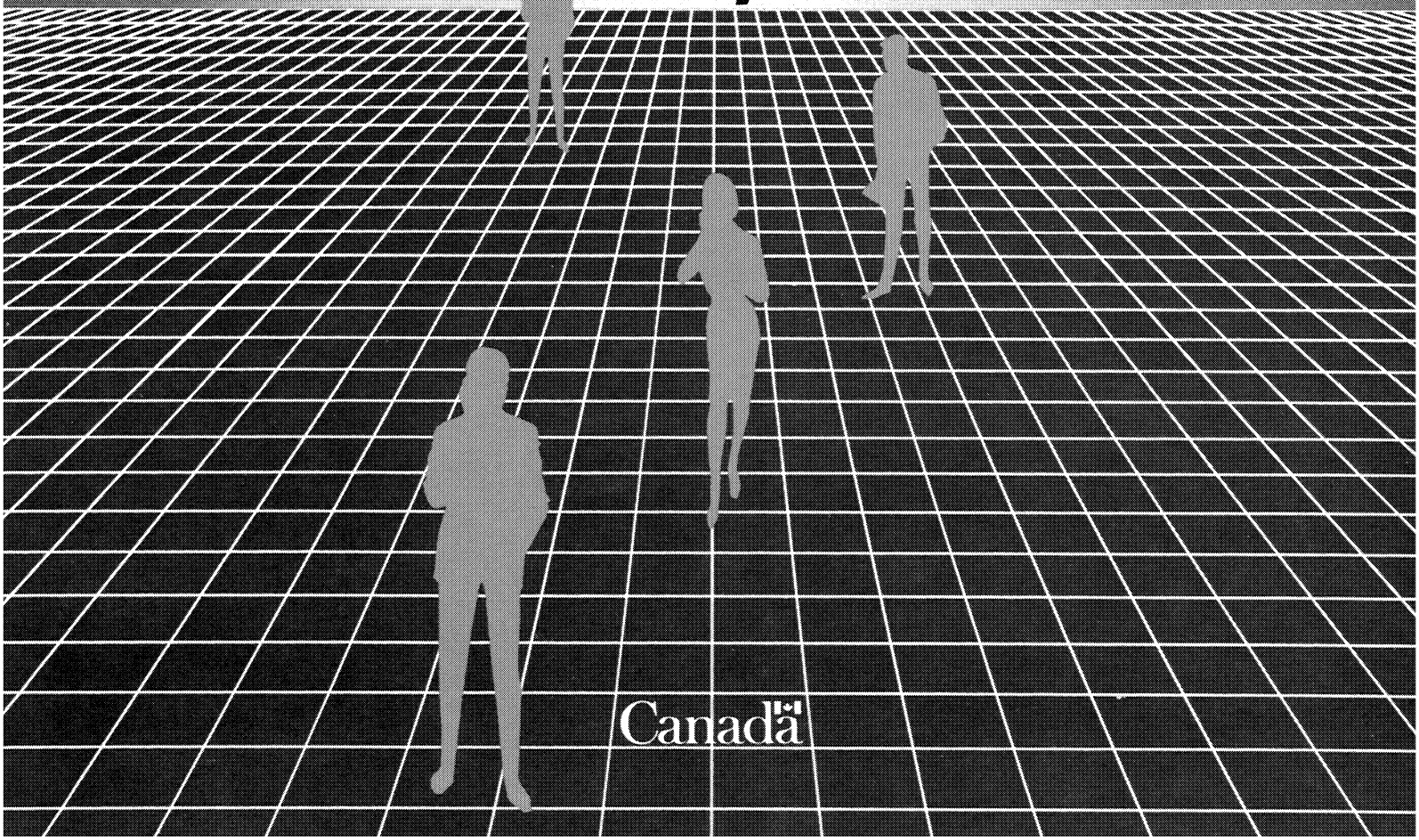
Vol. 19 — October 1984

Canada Mortgage and Housing Corporation
Société canadienne d'hypothèques et de logement

SEP 10 2004

Canadian Housing Information Centre
Centre canadien de documentation sur l'habitation

FACING TOMORROW'S CHALLENGE TODAY



Canada

APPOINTMENT

Duc Nguyen, Manager, Canadian Home Insulation Program, Montreal, was on special assignment with the Mortgage Rate Protection Plan Task Force at National Office.

TRANSFERS

Helen Pelcis, Administrative Secretary, National Office Support Centre to Administrative Secretary, Technical Services, N.O.

Simone M. Julien, Administrative Secretary, Systems Directorate to Senior Clerk, Access to Information and Privacy Office.

Bernard M. Burns, Manager, Sault Ste Marie Branch to Manager — Operations, Rural and Native Housing Division.

James D. Miller, Manager — Program Operations, Fredericton Branch to Manager — Business Planning and Organizational Development, Prairie and Northwest Territories Regional Office.

Peter H. Schroeder, Program Manager — Social Housing, Regina Branch to Program Officer — Social, Rural and Native Housing, Prairie and Northwest Territories Regional Office.

Ann K.F. Wong, Programmer, Systems Directorate to Data Base Design Analyst, Data Processing Services Directorate.

Rosanna M. Ladouceur, Senior Administration Clerk — Assisted Home Ownership Program, Investment Portfolio Accounting Division to Administrative Secretary, Controller's Directorate.

Bianka Thachik, Word Processing Operator, Hull Branch to Word Processing Operator, Mortgage and Insurance Claims Division.

25 YEARS

Verne T. Carson, Chief Inspector — Technical Services, Kingston Branch.

RETIREMENTS

Raymond E. Wareham, Appraiser, Vancouver Branch.

Colette Gélinas, Accounting Clerk, Investment Portfolio Accounting Division.

Alexander Hiller, Senior Inspector — Technical Services, Saskatoon Branch.

DECEASED

Bruce B. Feather, Secretariat Division, National Office, July 5, 1984 (retired February 1977).

Terence M. O'Neil, Pension Insurance Officer, Personnel Division, National Office, July 13, 1984 (retired November 1976).

Jean M. Hess, Group Leader — Document Processing, Statistical Services, on August 4, 1984 (retired June 29).

Lucien R. Franche, Printing Operator, Office Services, Administration Division, July 14, 1984 (retired August 1976).

John B. Black, Assistant Manager, Administration and Finance, Toronto Branch, July 14, 1984 (retired June 1979).

Dorothy M. Ransom, Ottawa Branch, July 6, 1984 (retired August 1967).

Alfred E. Selleck, Winnipeg Branch, July 1, 1984 (retired March 1955).

Casey Siteck, Kelowna Branch, July 25, 1984 (retired September 1966).

Robert Nantais, Librarian, Administration Division, July 27, 1984 (retired November 1979).

Elizabeth Kirk, Dining Services, Chairman of the Board's Office, on May 26, 1984 (retired March 1979).

people and places

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Lucille Tessier
Editor

Please address all contributions including business activities, Recreation Club and social items to the Editor, Information and Communications Centre, National Office.

Each month, PERSPECTIVE will publish letters containing your comments and opinions about subjects that have appeared in previous issues. All submissions must be signed by the author who assumes responsibility for the contents. The Editor will reserve the right to edit for length. Send all letters to: Letters to the Editor, PERSPECTIVE, Information and Communications Centre, National Office.

Through the ages, lifestyles have been affected by technology and discovery: fire, iron, industry, electricity, engines, nuclear power. Today's challenge is more subtle. It is a culmination of all these developments distilled into a concentrated unit, the computer: a thinking typewriter married to a television. The computer is the hammer, anvil, fire and bellows of our corporate smiths who shape destinies instead of iron.

Current and accurate information is vital to these smiths. Close your eyes and imagine. . .

— Imagine the housing minister having instant figures on RAPP, Social Housing, RNH, administration, resources — how much has been spent, by whom, for what, how much more will be needed — during budget debates.
— Imagine serving customers quickly and efficiently.
— Imagine processing checks as easily during peak loads as slow ones.
— Imagine better control of the real estate portfolio.
— Imagine a greatly-improved forecasting and analysis capability.

Now open your eyes and see.

CMHC is beginning to join the leading edge of computer technology by installing systems that allow branch offices from Victoria to St. John's to send information into a central computer at National Office while simultaneously keeping their own data base for local applications. The decision-makers, the smiths, can have timely and accurate information from disparate sources to make enlightened decisions.

At the National Office Training Centre: (from the top down) Shirley Parenti, Mei Huang, Christine Hamilton, Sue Vandebeek, Shirley Wilson, Bev Fritz and Marjorie Martin. With their backs to the camera, left to right: Ray Walker, Sandra Ralph and Diane Moist. Users are brought in to learn the automated process. photo by Bill Cadzow

First, a Task Force

As the need for this timely information became more and more evident, it was clear that to get the most benefits, a special planning process would be needed.

As a result, in the fall of 1982, the Board of Directors directed that a special task force be created to carry out this planning process. The task force started work in January 1983. Headed by Charles D'Amour who was then Director of the RRAP Division at National Office, it was composed of twelve managers. Seven of these had extensive experience in field offices and in various divisions of National Office, and five were from MISS —the Management Information Systems Sector — with extensive technical backgrounds in computer technology and application systems development.

To help the task force, the Board obtained the services of a major international firm of management consultants to assist with the special techniques and methodologies needed to complete the job successfully.

The task force's mandate covered three key areas:

— to identify the information needs of managers at all levels throughout CMHC;
— to define the computer processing and communications equipment, and the application systems which would be needed to examine these management information requirements;
— to prepare a five-year plan, called the Blueprint.

Charted Business Processes

The task force visited three field offices, Fredericton, Regina and Toronto, and three regional offices, Ontario, Quebec and Atlantic. Prior to these visits, they charted the business processes involved in mortgage administration, real estate administration, in delivering loans and the various administration functions. They looked at the flow of the work and identified opportunities for improvement through automation. During the visits they verified with the offices the flow charts and improvement opportunities identified. For instance, the various loans registers that were kept for compiling borrower and statistical information: date of application, age, sex, occupation of applicant, were good candidates for automation. Similar studies were carried out in 26 divisions at National Office.

Stage One report

In May, only four months after beginning the study, the Board of Directors approved the first stage of the report.

It concluded that the lack of current and complete information limited senior management's ability to manage the Corporation's activities. Managers required information about

— the number of applications, the amount requested and the commitments made in CMHC programs;
— administration of the mortgage insurance fund, mortgages, subsidies and real estate;
— clients, projects, lender and builder relationships and such.

Automation was the key to answering these information needs. Computer assistance would provide immediate access to information needed to manage CMHC's activities.

Stage Two

After identifying areas for improvement, the task force went on to design strategies which the Board of Directors approved in July, 1983.

Thirty-six separate computer application development or upgrading projects were identified and assigned priority for implementation. Analysis showed that the combination of a central computer facility at National

Office with local minicomputers in field offices and in National Office divisions, was the preferred equipment needed to meet CMHC's immediate requirements.

While all major projects will be developed on the central computer, the minis will be used for the development of locally required applications as well as providing access to the larger facility at National Office.

Stage Three

Using the findings of Stages One and Two, the task force created a report that described the technical, financial and human resources that would be needed for the next five years.

Charles D'Amour became the Executive Director of Systems Directorate and has a major responsibility for implementing the Blueprint's five-year plan.

Installation and Implementation

One year after completion of the Blueprint, the central computer at National Office has been upgraded to handle an increased load; Northern Telecom minicomputers have been installed in 25 field offices and at four National Office sites, with a further 17 field offices and two National Office sites to be receivers by the end of September.

To help users make the transition from a manual to an automated process, a training centre has been established at National Office. The training centre is fully equipped with minicomputers and users will be brought in for training as projects become ready to use.

The application with the greatest impact on the field as well as National Office, in terms of providing timely and accurate information, is the Input to Program Delivery project — IPD

The IPD was designed to carry out five automated functions:

1. Automate the branch loans register with a video display terminal and eliminate the need for recording information manually.
2. Provide direct input to the Program Management System, eliminating the need for many paper forms and telex.
3. Automate capital budget information.
4. Provide instant information about specific accounts when needed.
5. Report weekly on approved loans, office-by-office, as well as provide weekly activity reports on in-process accounts.

The IPD training began in July with the staff from the Fredericton, Ottawa, Calgary and Vancouver offices and the system was implemented in those offices in August. Personnel from other offices will be trained between now and early 1985 as the system is being installed.

The Detailed Program Data system for Insured Lending was implemented on May 22. This system provides for the recording of all pertinent information relative to loan insurance and allows field offices, regions and National Office to extract data to produce ad hoc reports.

ASIA — Appraisal Services Income Approach

Implemented in August, this micro system allows field appraisers to make in one hour calculations that formerly required half a day. They can consider more choices by changing the parameters and analyze more information, generally improving the quality of their reports.

Spreadsheet — Supercalc 2

A generalized spreadsheet capability to help simplify tedious and repetitive calculations is also being provided as the minicomputers are being installed.

The People and Our Future

The introduction of more automated systems within CMHC and the installation of equipment that will allow staff to simplify workloads, will have a great impact on the way we carry out our business.

Of course, nothing stays the same. As new demands are placed on the Corporation, and new information needs arise, even the Blueprint will have to be changed. But the most important thing is that the Corporation now has a process for assessing and setting priorities for these increasing needs.

All requests for MIS Sector services are now integrated into the Blueprint five-year plan, and the up-dated report is presented to senior management and the Board for approval.

The main purpose of the upgraded systems is to enable the staff, at all levels within the Corporation, to do a better job in administering the country's National Housing Act and meet the mandate of CMHC. □

Blue Mondays are Coming to LaSalle

Following the success of the "Blue Mondays" series of noon-hour talks at National Office, a small committee at LaSalle has set up a similar program for the Fall and Winter. Sponsored by the Mortgage and Insurance Claims Division, the sessions will be held every alternate Monday from 12 to 1 p.m., in the ICOM Conference Room (E-2).

The topics to be discussed between October and December are:

Employee Relations at CMHC — October 15

Communication in relationships with others — October 22

"L'affirmation de soi" — November 5

Networking: How it can work for you — November 19

Aging gracefully and enjoying it — December 3

"China's Only Child" (film) — December 17

All employees at LaSalle are invited to attend. Bring your lunch and a friend. Coffee and tea will be provided. For further information you may call local 2636. □

At the official opening of the Strathcona Shelter Society: (left to right) Thérèse Killens, MP; Steven Lindop, Provincial Liberal Candidate; Dave Wood, CMHC Program Appraiser, Edmonton Branch, Colleen Kelly-Forrester, CMHC Communications Officer, Alberta and Gus Rozycki, member of the Strathcona Shelter Society.

Madame Killens inspects the nursery while touring the shelter.

Barbara Clough, Bob Micah, Peter Sheehan and Kong Woo look over architectural drawings for Strathcona Shelter Society. photos by Dave Wood

Social Housing Team Brings Edmonton Emergency Shelter to Completion

by Colleen Kelly-Forrester

People who work at CMHC know that there is more to opening a social housing project than meets the public eye.

Take the recent opening of Strathcona Shelter Society in Sherwood Park, a suburb of Edmonton, Alberta, for instance. To most observers the event involved a speech and presentation given by the Government of Canada's representative, Thérèse Killens, MP for St. Michel, Quebec and twin member for Pembina, Alberta. But to those who worked behind the scenes this was only the icing on the cake.

Almost two years and over 200 CMHC person-hours went into bringing the shelter to completion. Although the project was a social housing development, each respective department in CMHC's Edmonton Branch office had input once the go-ahead was given.

Like many other social housing projects, this one started with a phone call. In July 1982, Gus Rozycki, a member of the Strathcona Shelter Society Ltd., a non-profit corporation dedicated to providing temporary shelter for women and their children who are victims of family violence, called to inquire about social housing allocations for that year. He also expressed an interest in assistance under section 56.1 of the NHA.

"We don't really commit 56.1 resources unless there is provincial support. This means the Province has already received the group's need and demand study for per diem funding, and the group has obtained operating expenses from the Province at a daily rate per client," Barbara Clough, Program Officer, Social Housing, explained. "In the case of Strathcona Shelter Society, the Province had already given their approval and the need and demand for this facility was established."

The Sherwood Park detachment of the RCMP reported a 40 per cent increase in domestic violence in 1982. "When times are bad and there is high unemployment, there is more drinking and more frustration. This is taken out on families," Barbara said.

According to Dr. Rozycki, the two existing battered women's shelters in the Edmonton area, WIN (Women In Need) House One and Two, were hopelessly overcrowded and were turning away up to 20 women per month because of lack of room. Another facility was needed.

The Province indicated a willingness to provide 80 per cent of the shelter's operating costs once the project was completed.

"Battered women is a provincial priority and they were very keen to see the project get off the ground," Barbara said. "CMHC recognized that there was a shortage of this type of housing. It was one of our priorities last year and this year as well. Our priorities for 1984 are to care for mentally and physically handicapped and battered women."

In February 1983, when CMHC received its yearly budget allocation, the social housing team which consisted of Peter Sheehan, Manager of Program Operations; Mel Stang, then Manager of Social Housing; Barbara Clough, Program Officer; Bob Micah, Program Appraiser, and Jamey Burr, Housing Analyst, met to decide which groups would receive unit allocations. CMHC gave the Strathcona Shelter Society an allocation of 20 beds.

"I always feel quite satisfied when one of these projects is committed,"

said Barbara. "There is a different feeling when you know that you are helping even a small percentage of these women — particularly a woman who doesn't work and who has to leave home in the middle of the night with small children. She's usually too embarassed to turn to her family. She often has no money for a hotel and she simply needs a place where she can get herself together and recoup her resources."

The Strathcona Shelter Society proposed to design an emergency shelter slightly larger than the others in the Edmonton area. Women and their children would be invited to make the shelter their home for up to three weeks. Children would be allowed to stay in the same room as their mothers. Families would be kept together as much as possible, except, of course, in the case of a very small baby when a nursery would be used. While living at the shelter, these women and their children would receive counselling and guidance from a support staff. The required facilities included offices, interview rooms, reception, recreation and storage areas, as well as client and staff accommodation.

Since the design was unique, there was no existing house that could be renovated or modified to meet their needs, so the society looked at new construction. Nu-West was building a condominium development in a Sherwood Park residential area. They agreed to sell the society a clear title to a section of the land and to build housing according to the society's specifications.

Bob Micah, Program Appraiser, Social Housing, met with Dr. Rozycki on four occasions to assist the Strathcona Shelter Society in putting their capital cost figures together for a bank loan.

"The group was very nice but not that sophisticated when it came to construction costs. I went out and looked at the land and appraised the value. I looked at the architect's drawings to cost completion. I estimated that the building costs were high so I asked the group to go back and negotiate with the contractor to reduce costs." Bob said. "Dr. Rozycki did this and was able to bring the costs down to an acceptable level for NHA mortgage insurance as a non-profit project."

The Strathcona Shelter Society was then able to obtain a 35-year loan of $465,000 from Morguard Trust Company which was guaranteed by CMHC. The Corporation also agreed to provide $45,000 in annual subsidy assistance to help the society meet their monthly mortgage payments. Once the bank loan and NHA financing was obtained, construction began.

"I did several inspections, maybe six or seven, of Strathcona Shelter Society during construction including a monitoring inspection and framing inspection. I looked to see if it complied with the Building Code requirements in terms of fire safety, energy conservation and general workmanship," said Kong Woo, Compliance Inspector, Technical Services.

"There was good cooperation between the developer, Nu-West, and CMHC. We didn't think that the hot-water supply was sufficient, but Nu-West corrected this while the project was still being built. Anything we told them to correct, they rectified quickly. I think Strathcona Shelter Society was a well-built project."

Many Edmonton Branch employees looked with pride when the project was completed and officially opened on May 6, 1984.

"The shelter fit right in with the community as it should," said Barbara. "No one should know where these places are except the police and the referral agencies. You don't want the husbands to find their wives. On these types of houses you don't put a flag or plaque on the outside of the residence." (An indoor flag and plaque were presented.)

The media were also asked by the Society not to identify the shelter's address to safeguard the interest of their clients. The Strathcona Shelter Society office, not the shelter's phone number was listed in the phone book.

The phones never stopped ringing throughout Madame Killens' speech at the opening ceremonies. Madame Killens said that she was not surprised, because the need was so great and the Government of Canada had placed this type of special purpose facility high on their social housing priority list.

According to a May 1982 report by the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs to the House of Commons, she said that as many as one in ten Canadian women may be battered.

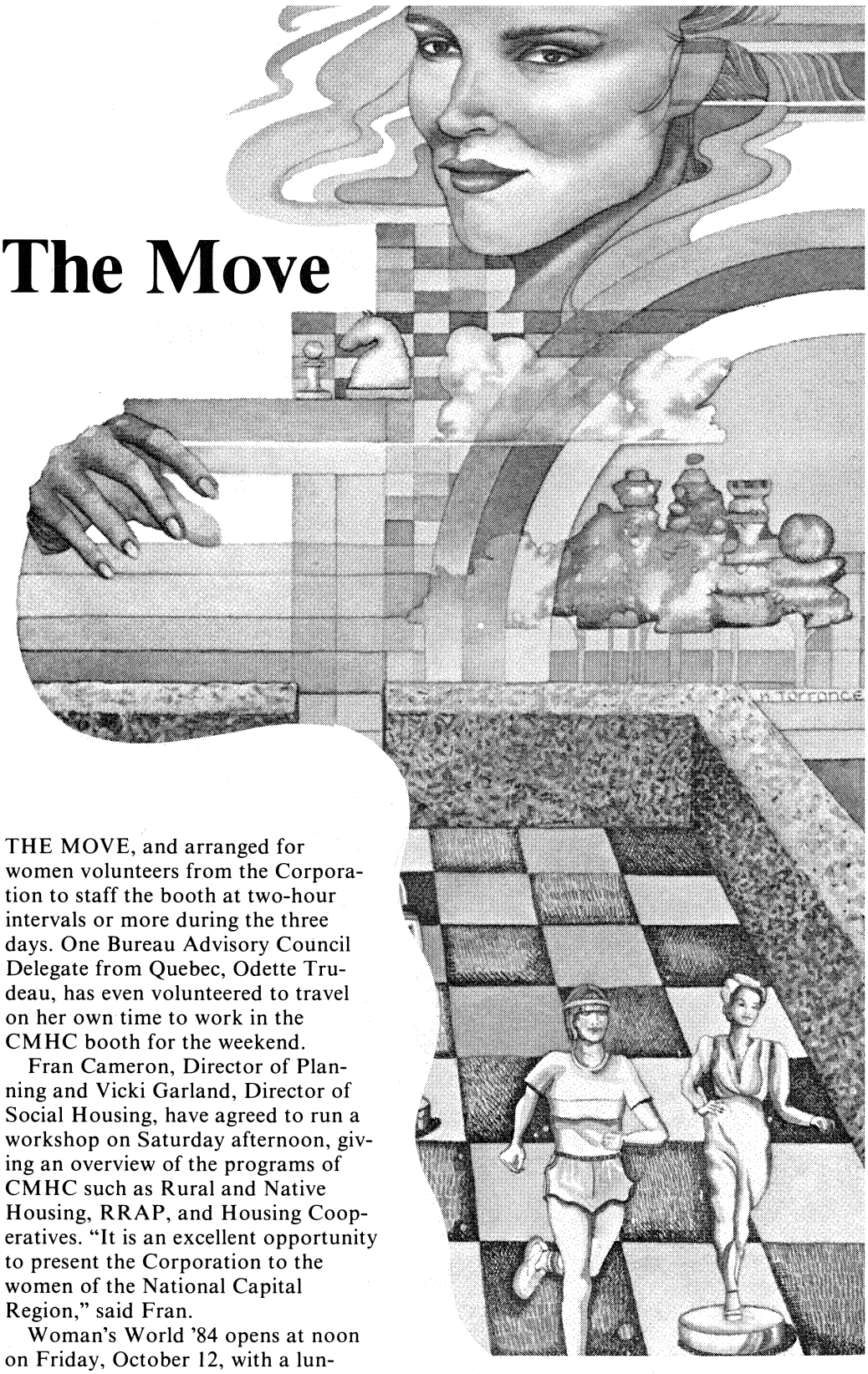
"I have seen these women," she testified. "Some of them are so badly beaten they cannot walk, let alone climb the stairs. Believe me, they were not handicapped before."

Both the two, one-bed, handicapped units on the main floor were occupied when Madame Killens toured the facilities. One of the nine, two-bed units on the second floor, designed to accommodate a mother and a child, was also occupied. The local RCMP were on their way with another victim of family violence seeking refuge as the ceremony concluded.

Although it is unfortunate that the need exists for emergency shelters like Strathcona Shelter Society, Peter Sheehan, Manager of Program Operations said, "There is a satisfaction from everybody's viewpoint at CMHC in knowing that the kind of project we are involved in is oriented toward today's social housing problems."

From every indication on opening day and the few months since the Strathcona Shelter Society has been in operation, the shelter won't find it difficult to run at near capacity. □

Women On The Move



Once again women in CMHC will be demonstrating their commitment to the Corporation and its programs. From October 12th to 14th inclusive, CMHC women will be staffing a booth, as volunteers, at a conference entitled "Woman's World '84" to be held at the Ottawa Congress Centre.

It all began when two women opened the doors on a business of running conferences to specifically promote women. Realizing that information is today's most valuable commodity, Sandra Levinson and Liz Adjelian decided to create a marketplace for women to trade information on business and careers; fitness and health; home and family; arts and crafts; beauty and fashion; leisure and social issues. From 1981 to 1983 this Conference was held in Hamilton and this year they decided it was time to come to the nation's capital.

As President of a volunteer organization, the Ottawa Women's Network (OWN), Beryl Brewer was approached by Sandra to invite the Network to participate. But during the discussion, Beryl put on her CMHC Women's Bureau and Equal Opportunity hat as well. She believed that it was a unique opportunity for CMHC to present its programs and services in a high-profile, visible setting.

With the support of the Women's Bureau Coordinator, Lucie Chartrand, Beryl took her idea to Vice-President Norm Hallendy who agreed that CMHC should be represented at the conference.

Beryl has had the Women's Bureau display updated, planned a booth for CMHC with the theme WOMEN ON THE MOVE, and arranged for women volunteers from the Corporation to staff the booth at two-hour intervals or more during the three days. One Bureau Advisory Council Delegate from Quebec, Odette Trudeau, has even volunteered to travel on her own time to work in the CMHC booth for the weekend.

Fran Cameron, Director of Planning and Vicki Garland, Director of Social Housing, have agreed to run a workshop on Saturday afternoon, giving an overview of the programs of CMHC such as Rural and Native Housing, RRAP, and Housing Cooperatives. "It is an excellent opportunity to present the Corporation to the women of the National Capital Region," said Fran.

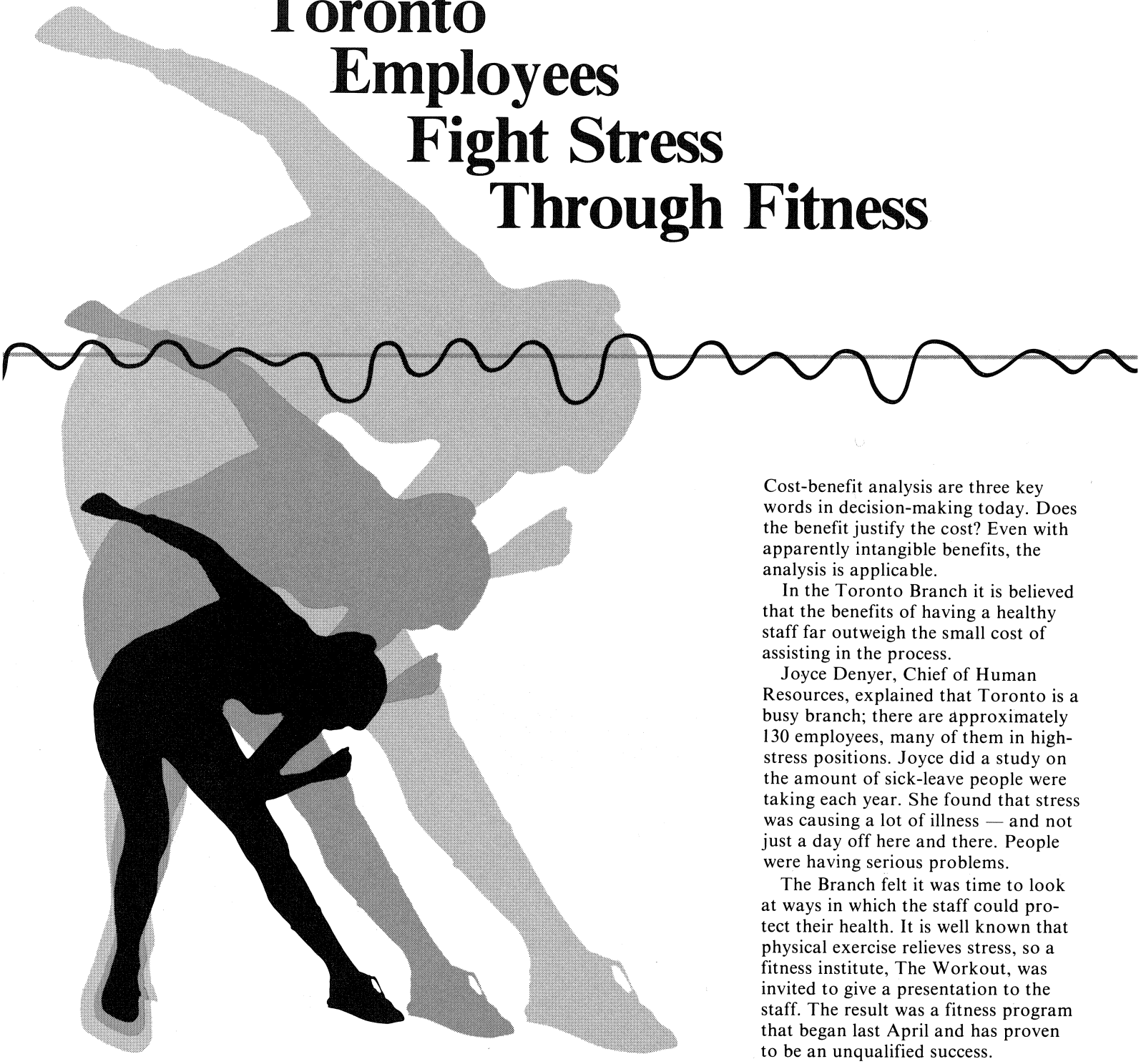
Woman's World '84 opens at noon on Friday, October 12, with a luncheon at which the internationally known artist Judy Chicago, creator of "The Dinner Party", will be the guest speaker. Admission is $15.00 and includes lunch, lecture and admission to all programs that day.

Everyone is welcome to attend. Daily Admission will be $5.00 and an hourly daycare service will be provided for children free of charge.

Be sure to stop at the CMHC booth to say hello! □

Woman's World '84 comes to Ottawa October 12, 13 and 14. It is a unique event for to-day's woman, a complete marketplace of products, information and services.

Toronto Employees Fight Stress Through Fitness



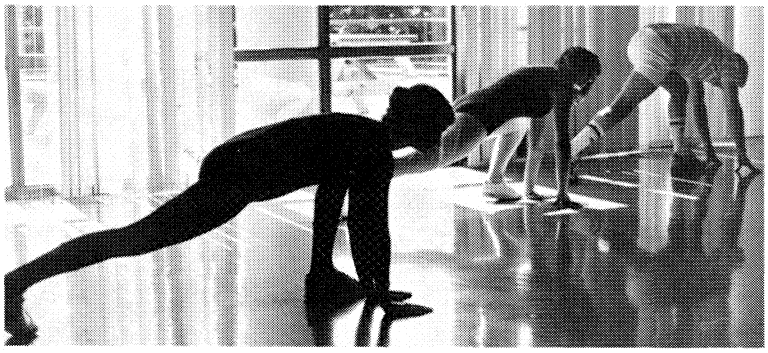
Cost-benefit analysis are three key words in decision-making today. Does the benefit justify the cost? Even with apparently intangible benefits, the analysis is applicable.

In the Toronto Branch it is believed that the benefits of having a healthy staff far outweigh the small cost of assisting in the process.

Joyce Denyer, Chief of Human Resources, explained that Toronto is a busy branch; there are approximately 130 employees, many of them in high-stress positions. Joyce did a study on the amount of sick-leave people were taking each year. She found that stress was causing a lot of illness — and not just a day off here and there. People were having serious problems.

The Branch felt it was time to look at ways in which the staff could protect their health. It is well known that physical exercise relieves stress, so a fitness institute, The Workout, was invited to give a presentation to the staff. The result was a fitness program that began last April and has proven to be an unqualified success.

At their own expense, ten or twelve people ranging in age from 21 to 39 years, run down to the cafeteria every



Stretching for fitness. The results are an unqualified success. photo by Mike Larkin

Monday and Wednesday after a day on the job, to work even harder on pumping their hearts and stretching their muscles.

One employee, Louise Smith, said despite good intentions, she had never been able to get as far as an exercise mat. Now however, the instructors and the group's support have kept her going. She insists that she is sleeping better, feels less sluggish and has more energy since starting the program.

In a report about the exercise hour, Barbara Lea, Program Manager in Lending Operations wrote:

"Our coaches supply a variety of taped music with a strong beat. This is part of what keeps us going. We begin with warmups that pay attention to breathing while keeping our stomachs tucked in. Gradually we progress to faster movements until after about 15 minutes we are into fast-paced cardiovascular exercises, the most difficult part of the workout.

"The next stage is the floor work for muscle toning, positioning our bodies in ways that strengthen but do not stress. Backs receive special attention and although we groan, these movements do help."

Everyone singled out one instructor as being particularly encouraging. Debbie Grover has that special talent that an exercise instructor needs to be really successful. Louise said, "Although you should hate her for what she makes you go through, she has such a nice personality that you just go along with her."

Since some of the people in the group have never exercised in their adult lives, they find the results surprising. Barbara said, "The most amazing thing is the energy we discover we have at the end of a session. This is particularly remarkable because in the middle of the cardiovascular portion, we all feel as if we could collapse on the floor in a heap. It doesn't seem possible to survive the next ten minutes. All of this has miraculously disappeared by the time we have finished and we have been able to accomplish a lot of work after the class is over."

The Toronto Branch staff have been interested in health for a long time. Bonnie Dempster said that she is now leading an afternoon stretch session that has been going on for more than a year. Instead of drinking coffee and eating a sweet in the afternoon, she meets with four to ten other colleagues every day in the cafeteria from 2:15 to 2:25 p.m. to do gentle stretch exercises that energize them for the rest of the day. Incidentally, Bonnie is about the only one who attends both the afternoon and the evening sessions.

It is now hoped that the evening program will entice even more participants so that it can be offered four evenings a week.

As to whether it has improved the sick-leave problem, Joyce said, "It is too soon to tell, but I am monitoring it." She went on to say that several large companies in Toronto have installed and equipped gymnasiums and showers for their employees because fitness programs reduce health-care costs and, in the long run, have proved to be a good investment.

The people who participate in the Toronto Branch fitness program are certainly enthusiastic. Because so many of them were going to be on holiday during August, the lessons were suspended until September. Louise Smith said that she was eager to get back to the exercises, "I've missed it. I'm looking forward to that first day." When asked if she liked the program, she hedged a bit: "Well . . . my body enjoys it. I'm not sure about me". □

Western Fare . . . and Fun

by Colleen Kelly-Forrester

A breakfast fit for hearty appetites is served by Fleuri Perron, Manager of Loans Administration, to two ladies in their Klondike finery, Candace Dorn, CHIP Receptionist-Typist (left), and Linda Dekker, Administration Supervisor (right).

photo by Alan Lister

CMHC Joins The Stampede

Calgary — Cowboys and cowgirls saddled up to CMHC's Calgary office on July 6 and sat down at the old staff-room saloon for a heaping Stampede pancake breakfast.

Eighty-seven people including husbands, wives, children and CMHC staff, many of whom were attired in western dress, said "the grub", which was cooked by the Social Housing and Community Services and Agreements Administration Department staff, "was good".

'Best Dressed Western Day' followed on Wednesday July 11 and a Stampede luncheon was held. The best dressed female and male were chosen from among umpteen rustlers, sheriffs, dancehall girls and Western Belles who had been rounded-up for the occasion. The winners were June Patrick, Receptionist and Mohamed Ladha, Marketing Officer, Real Estate Department. □

'Oh Them Golden Pancakes'

Edmonton — The streets are no longer thought to be paved with gold and prospectors don't come west anymore hoping to get rich quick, but the spirit of the 1890s is alive and well once a year in CMHC's Edmonton Branch.

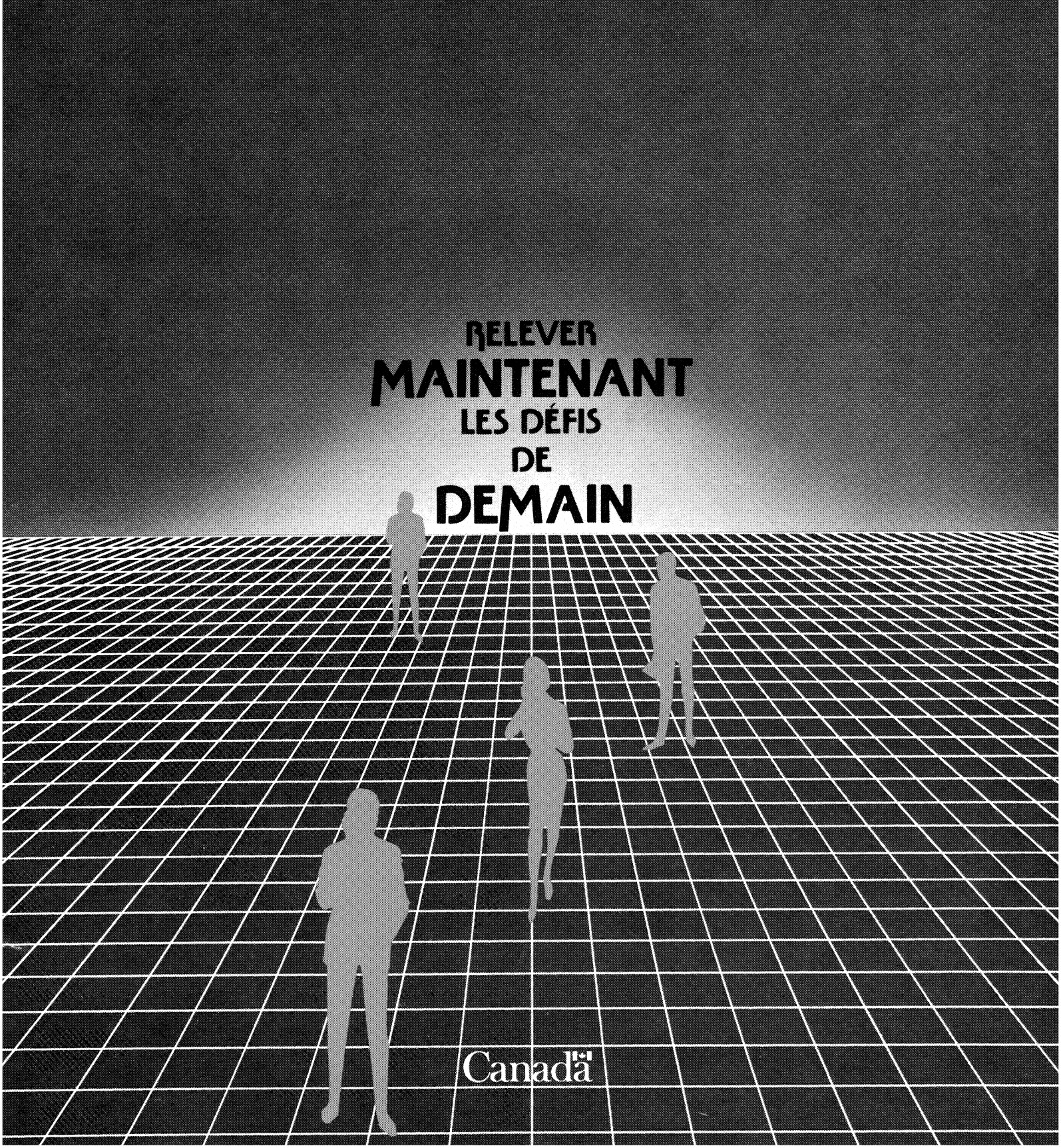
Dapper Dans with gartered sleeves and Klondike Kates in large feathered hats promenade around the office while flapjacks sizzle on a multitude of cooks' grills during the Wreck Club's annual pancake breakfast.

This yearly event takes place in conjunction with the start of Edmonton's Klondike Days, a celebration of the historic 1898 Gold Rush to the Yukon. For many panhandlers, Edmonton was the last checkpoint before they set out for the far north, and in the 1890s the city which is now the capital of Alberta was known as the 'Gateway to the Golden Fields'.

To those who participated in CMHC's Edmonton offices festivities this year, the only gold they dug into was 'golden brown pancakes' covered with clear shimmering maple syrup and butter. Everyone enjoyed a hearty meal and a golden opportunity to break for a few minutes from regular office routine. □

PERSPECTIVE

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Canada Mortgage and Housing Corporation
Vol. 19 — octobre 1984



NOMINATION

Duc Nguyen, directeur du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, Montréal, était en affectation spéciale avec le projet du Programme de protection des taux hypothécaires, au Bureau National.

MUTATIONS

Helen Pelcis, du Centre de soutien du Bureau national aux Services techniques, Bureau national (secrétaire administrative).
Simone M. Julien, de la Direction générale des systèmes au Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (commis principal).
Bernard M. Burns, de la succursale de Sault-Ste-Marie à la Division du logement rural et autochtone (directeur de l'exploitation).
Bianka Thachik, de la succursale de Hull à la Division des créances hypothécaires et règlements d'assurance (opératrice de traitement de textes).
James D. Miller, de la succursale de Fredericton au Bureau régional des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest (directeur, Planification commerciale et développement de l'organisation).
Peter H. Schroeder, de la succursale de Regina au Bureau régional des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest (agent des programmes sociaux et de logement rural et autochtone).
Ann K.F. Wong, de la Direction générale des systèmes à la Direction générale des services de traitement des données (analyste de conception des données).
Rosanna M. Ladouceur, de la Division de la comptabilité du portefeuille des investissements à la Direction générale du contrôle des finances (secrétaire administrative).

25 ANS

Verne T. Carson, chef inspecteur, Services techniques, succursale de Kingston.

RETRAITES

Raymond E. Wareham, évaluateur, succursale de Vancouver.
Colette Gélinas, commis à la comptabilité, Division de la comptabilité du portefeuille des investissements.
Alexander Hiller, inspecteur principal, Services techniques, succursale de Saskatoon.

DÉCÈS

Bruce B. Feather, Division du secrétariat, Bureau national, le 5 juillet 1984 (à la retraite depuis février 1977).
Terence M. O'Neil, agent des pensions et assurances, Division du personnel, le 13 juillet 1984 (à la retraite depuis novembre 1976).
Lucien R. Franche, opérateur en imprimerie, Services de bureau, Division de l'administration, le 14 juillet 1984 (à la retraite depuis août 1976).
John B. Black, adjoint au directeur, Administration et finances, succursale de Toronto, le 14 juillet 1984 (à la retraite depuis juin 1979).
Dorothy M. Ransom, succursale d'Ottawa, le 16 juillet 1984 (à la retraite depuis août 1967).
Alfred E. Selleck, succursale de Winnipeg, le 1er juillet 1984 (à la retraite depuis mars 1955).
Casey Siteck, succursale de Kelowna, le 25 juillet 1984 (à la retraite depuis septembre 1966).
Robert Nantais, bibliothécaire, Division de l'administration, Bureau national, le 27 juillet 1984 (à la retraite depuis novembre 1979). □

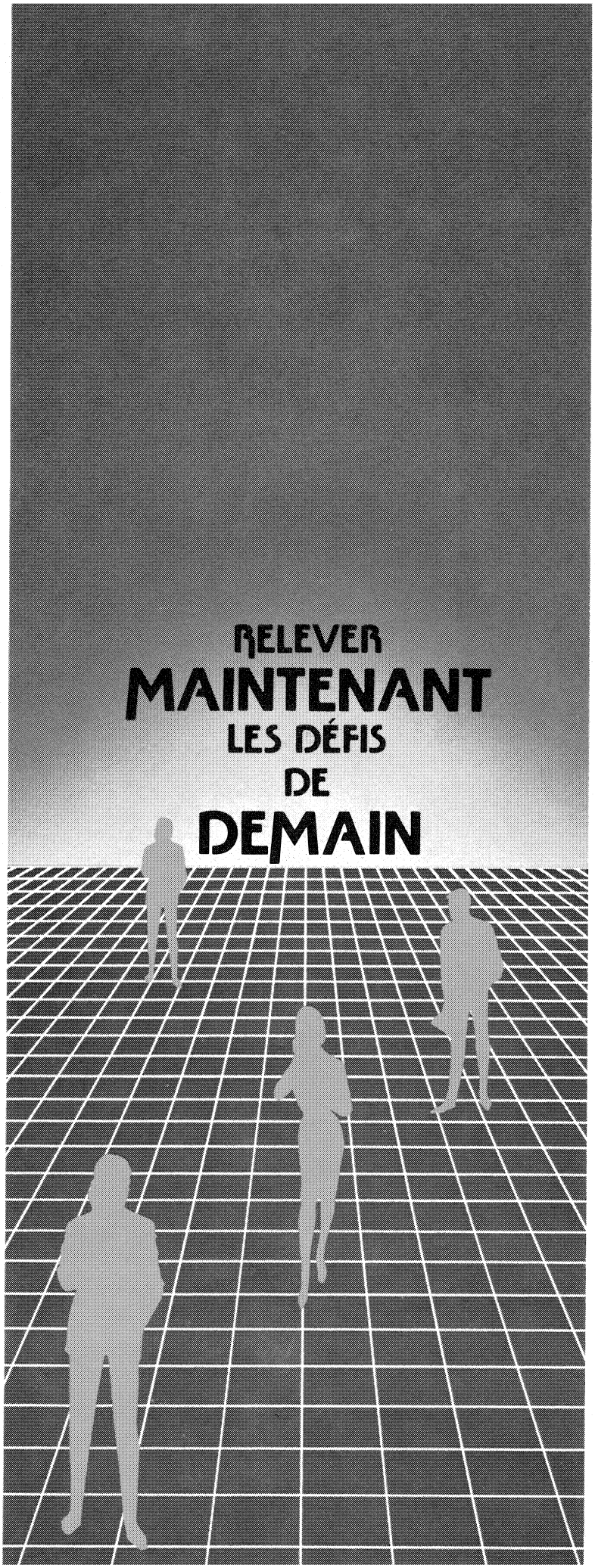
allées et venues

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT
rédactrice en chef:
Lucille Tessier

Veuillez adresser vos articles ou toutes communications et suggestions relatives à la publication de textes à la rédactrice en chef de Perspective, Centre de communication et d'information, Bureau national.

Chaque mois, PERSPECTIVE acceptera de publier les commentaires personnels de ses lecteurs sur tout sujet relatif aux numéros précédents. Chaque lettre devra être signée de la main de son auteur qui en assume alors la responsabilité. La rédaction se réserve le droit d'abréger les lettres selon l'espace disponible. Faites parvenir vos lettres comme suit: Courrier des lecteurs, PERSPECTIVE, Centre de communication et d'information, Bureau national.



Au cours des âges, la technologie et les découvertes ont influencé notre façon de vivre: le feu, le fer, l'industrie, l'électricité, les machines, le pouvoir nucléaire. Le défi d'aujourd'hui est plus subtil. Il représente l'aboutissement de toutes ces réalisations concentrées en un seul élément, l'ordinateur: une machine à écrire qui pense, mariée à un téléviseur. L'ordinateur est le marteau, l'enclume, le feu et le soufflet de nos dirigeants d'entreprise qui forgent notre destin plutôt que le fer.

Une information juste et d'actualité est vitale à ces forgerons. Fermez vos yeux et imaginez-vous un instant. . .

— Imaginez le ministre du Logement, au cours des débats sur le budget, possédant des données instantannées sur le PAREL, le logement social, le PLRA, l'administration, les ressources et indiquant combien a été dépensé, par qui, pour quoi et combien d'argent sera nécessaire en plus.
— Imaginez un service à la clientèle rapide et efficace.
— Imaginez le traitement des chèques aussi rapide durant les heures de pointe que durant les périodes creuses.
— Imaginez un meilleur contrôle du portefeuille des propriétés immobilières.
— Imaginez une capacité de prévision et d'analyse largement perfectionnée.

Maintenant ouvrez vos yeux et constatez ceci.

La SCHL est en train de rejoindre les chefs de file de la technologie informatique par l'installation de systèmes qui permettent aux succursales de Victoria à St-Jean (T.-N.) d'envoyer des informations dans un ordinateur central situé au Bureau national, tout en conservant en même temps leur propre base de données pour des applications locales. Les décideurs, les forgerons, peuvent ainsi obtenir de sources diverses des informations qui leur permettent de prendre des décisions.

D'abord, un groupe de travail

À mesure que le besoin de renseignements adéquats devint de plus en plus évident, la nécessité d'un processus de planification spécial s'est fait sentir.

Cela eut comme résultat qu'à l'automne 1982, le Conseil d'administration a demandé la création d'un groupe spécial de travail qui serait chargé du processus de planification. Ce groupe de travail, qui était formé de douze directeurs et qui était dirigé par Charles D'Amour, directeur, à l'époque, de la Division du PAREL au Bureau national, s'est mis à l'œuvre en janvier 1983. Sept de ces directeurs avaient acquis une vaste expérience dans nos bureaux extérieurs ainsi que dans diverses divisions du Bureau national, et cinq autres, possédant une formation technique considérable en technologie informatique et en développement de systèmes d'application, venaient du SDG — le secteur des Systèmes de gestion.

Afin d'aider le groupe de travail, le Conseil a retenu les services d'une importante firme internationale de conseillers en gestion qui devait prêter son concours à l'établissement des techniques spéciales et de la méthodologie nécessaires à la réalisation de la tâche à accomplir.

Le mandat du groupe de travail couvrait trois domaines clés:

— identifier les besoins d'information des directeurs de tous les niveaux au sein de la SCHL;
— définir l'appareillage de traitement et de transmissions informatiques, et les systèmes d'application qui seraient nécessaires pour répondre à ces exigences de gestion;
— préparer un plan quinquennal, le Plan.

Graphique de procédures commerciales

Le groupe de travail a visité trois bureaux extérieurs, Fredericton, Regina et Toronto ainsi que trois bureaux régionaux, ceux de l'Ontario, du Québec et de l'Atlantique. Avant d'effectuer ces visites, il a préparé un graphique des procédures commerciales concernant l'administration des créances hypothécaires, l'administration des propriétés immobilières, l'émission des prêts et les diverses fonctions administratives. Il a examiné le volume de travail et il a déterminé les possibilités d'amélioration par l'automatisation. Au cours des visites dans ces bureaux, il a vérifié les organigrammes et les possibilités d'amélioration qui avaient été identifiées. Par exemple, les divers registres de prêt que l'on tenait pour compiler des renseignements sur l'emprunteur et des statistiques telles que la date de la demande, l'âge, le sexe et l'occupation du requérant, étaient de bons candidats à l'automatisation. On a effectué des études semblables dans 26 divisions du Bureau national.

Au centre de formation du Bureau national, on apprend les méthodes automatisées. Du haut en bas: Shirley Parenti, Mei Huang, Christine Hamilton, Sue Vanderbeek, Shirley Wilson, Bev Fritz et Marjorie Martin. De dos, de gauche à droite: Ray Walker, Sandra Ralph et Diane Moist. photo de Bill Cadzow

Rapport de la première étape

En mai, seulement quatre mois après le début de l'étude, le Conseil d'administration a approuvé le rapport de la première étape.

Le rapport a abouti à la conclusion que le manque d'information courante et complète restreignait les cadres supérieurs dans leur gestion des activités de la Société. Les directeurs avaient besoin d'information au sujet

— du nombre des demandes, du montant exigé et des engagements pris par la SCHL dans ses programmes;
— de l'administration du Fonds d'assurance hypothécaire, des créances hypothécaires, des subventions et des propriétés immobilières;
— des clients, des projets, des relations prêteur-constructeur et d'autres questions semblables.

L'automatisation était la clé de tous ces besoins d'information. L'utilisation des ordinateurs permettrait d'accéder immédiatement à l'information nécessaire à la gestion des activités de la SCHL.

Deuxième étape

Après avoir défini les domaines à améliorer, le groupe de travail a ensuite proposé des stratégies que le Conseil d'administration a approuvées en juillet 1983.

On a établi 36 projets différents de développement ou d'extension des applications sur ordinateur pour lesquels la mise en application a reçu priorité. Une analyse a démontré qu'en combinant l'installation d'un ordinateur central au Bureau national avec l'installation de mini-ordinateurs dans les bureaux extérieurs et dans les divisions du Bureau national, cela répondrait mieux aux besoins immédiats de la SCHL.

On utilisera les mini-ordinateurs pour le développement d'applications locales ainsi que pour accéder au logiciel supérieur du Bureau national, tandis que tous les projets importants seront développés sur l'ordinateur central.

Troisième étape

Les résultats d'analyse de la première et de la deuxième étapes ont permis au groupe de travail d'élaborer un plan quinquennal décrivant les besoins techniques, financiers et de ressources humaines.

Charles D'Amour a été nommé directeur exécutif de la Direction générale des systèmes et sa principale responsabilité demeure la mise en œuvre du plan quinquennal.

Installation et mise en œuvre

Un an après l'élaboration du Plan, on a fait passer l'ordinateur central du Bureau national à une puissance supérieure afin d'absorber la charge croissante de données; on a installé des mini-ordinateurs de Northern Telecom dans 25 bureaux extérieurs et à quatre endroits du Bureau national, prévoyant en installer 17 autres dans les bureaux extérieurs et deux autres au Bureau national, avant la fin de septembre; 26 nouveaux projets d'application ont démarré, cinq d'entre eux sont complétés.

Afin d'aider les utilisateurs à faire la transition des méthodes manuelles aux méthodes automatisées, on a mis sur pied un centre de formation au Bureau national. Le centre de formation est complètement équipé de mini-ordinateurs et les utilisateurs pourront venir y suivre des cours à mesure que les projets seront prêts à utiliser.

Le projet qui a le plus grand impact sur l'obtention de renseignements justes et adéquats, aussi bien dans les bureaux extérieurs qu'au Bureau national, est le projet I.P.D., «Input to Program Delivery project», (projet de l'entrée des données à la sortie du programme).

L'I.P.D. a été conçu pour accomplir cinq fonctions automatisées:

1. Automatiser le registre des prêts des succursales par un terminal à écran de visualisation et éliminer le besoin d'inscrire l'information manuellement.
2. Permettre une entrée directe dans le système de gestion du programme, éliminant ainsi les nombreuses formules et les télex.
3. Automatiser les informations du budget des investissements.
4. Offrir au besoin une information instantannée au sujet de comptes spécifiques.
5. Obtenir des rapports hebdomadaires sur les prêts consentis, bureau par bureau, ainsi que des rapports d'activités hebdomadaires sur les comptes en cours.

Dans le cadre du projet I.P.D., la formation du personnel des bureaux de Fredericton, Ottawa, Calgary et Vancouver a commencé en juillet et c'est en août qu'on a mis le système sur pied dans ces bureaux. D'ici le début de 1985, au fur et à mesure que l'on poursuivra l'installation du système, on continuera à former le personnel des autres bureaux.

Le système du Programme de données détaillées sur les prêts assurés (Detailed Program Data system for Insured Lending) a été mis en place le 22 mai 1984. Ce système prévoit l'enregistrement de toute information pertinente ayant trait à l'assurance sur les prêts et permet au Bureau national ainsi qu'aux bureaux extérieurs et régionaux d'extraire les données nécessaires à la production de rapports ad hoc.

ASIA — Appraisal Services Income Approach (étude globale du revenu par le service de l'évaluation)

Mis en place en août, ce micro-système permet aux évaluateurs de l'extérieur d'effectuer en une heure seulement, des calculs qui exigeaient une demi-journée de travail auparavant. Cela leur permet d'étudier plusieurs alternatives en changeant les paramètres et d'analyser plus d'information qui, en général, leur permet d'améliorer la qualité de leurs rapports.

Tableau de ventilation — Supercalc 2

L'installation de mini-ordinateurs amène également la possibilité de produire un tableau général de ventilation qui aidera à simplifier des calculs répétitifs et fastidieux.

Le monde et notre avenir

L'introduction d'une plus grande automatisation au sein de la SCHL et l'installation d'équipement qui permet au personnel de simplifier ces tâches auront un très grand impact sur la façon de mener nos affaires.

Évidemment, rien n'est immobile. À mesure que la Société fait face à de nouvelles demandes et que de nouveaux besoins d'information se font sentir, même le Plan a besoin d'être changé. Mais l'élément le plus important demeure que la Société respecte une procédure pour évaluer et fixer les priorités de ces besoins croissants.

Toutes les demandes pour les services du SDG sont maintenant intégrées dans le Plan quinquennal et le plan mis à jour doit être présenté à la haute direction et au Conseil pour son approbation.

Le passage de nos systèmes à une puissance supérieure a comme but principal de permettre aux employés de tous les niveaux de la Société, de mieux exécuter leur travail de gestion de la Loi nationale sur l'habitation du Canada et de respecter le mandat de la SCHL.□

La série «Cafard du lundi» débute à LaSalle

Devant le succès remporté par la série de causeries du midi intitulée «Le cafard du lundi», un petit comité s'est formé à l'Académie de LaSalle et vient de mettre sur pied un programme semblable pour les employés du building. Présentée sous les auspices de la Division des créances hypothécaires et des règlements d'assurance, la série automne-hiver débutera en octobre et se poursuivra tous les deux lundis, de 12h à 13h, dans la salle de conférence du Centre de communication et d'information, E-2.

Les sujets retenus pour le programme d'automne sont:

— Les relations avec les employés à la SCHL, le 15 octobre
— «Communication in relationships with others», le 22 octobre
— L'affirmation de soi, le 5 novembre
— «Networking: How it can work for you», le 19 novembre
— «Aging gracefully and enjoying it», le 3 décembre
— «China's Only Child» (film en anglais), le 17 décembre

Tous les employés de LaSalle sont invités. Donc, apportez votre dîner, invitez un ou une ami(e), et venez vous joindre au groupe. Le thé et le café seront servis. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez appeler le poste 2636.□

À l'ouverture officielle du centre d'urgence de la Strathcona Shelter Society: de gauche à droite, Thérèse Killens, député fédéral; Steven Lindop, candidat libéral provincial; Dave Wood, évaluateur de programmes à la succursale d'Edmonton; Colleen Kelly-Forrester, agent de communications de la SCHL pour la province d'Alberta et Gus Rozycki, membre de la Strathcona Shelter Society.

Madame Killens dans la chambre des enfants du nouvel immeuble.

Barbara Clough, Bob Micah, Peter Sheehan et Kong Woo étudient les dessins d'architecture du centre d'urgence.
photos de Dave Wood

Un centre d'urgence ouvre ses portes à Edmonton

par Colleen Kelly-Forrester

Les gens qui travaillent à la SCHL savent qu'il y a plus à l'inauguration d'un projet de logement social qu'il n'y paraît à la vue du grand public.

Prenons comme exemple l'inauguration récente de la Strathcona Shelter Society qui a eu lieu à Sherwood Park, une banlieue d'Edmonton en Alberta. Aux yeux de la plupart des observateurs, l'événement ne représentait qu'un discours et un exposé donnés par le représentant du gouvernement du Canada, Thérèse Killens, député de Saint-Michel, Québec, et député jumelé de Pembina, Alberta. Mais à ceux qui ont travaillé dans les coulisses, cela n'était seulement que la cerise sur le gâteau.

La réalisation de ce logement a pris près de deux ans et plus de 200 personnes-heures de la SCHL. Quoique ce fut un projet de logement social, chacun des services de la succursale de la SCHL à Edmonton a contribué, une fois que le signal de départ fut donné.

Comme plusieurs autres projets de logement social, celui-ci a démarré après un appel téléphonique. En juillet 1982, Gus Rozycki, membre de la Strathcona Shelter Society Ltd., corporation sans but lucratif qui se consacre à offrir du logement temporaire aux femmes et aux enfants qui sont victimes de violence domestique, a téléphoné pour s'enquérir au sujet des sommes affectées au logement social cette année-là. Il s'est également montré intéressé à l'aide mentionnée à l'article 56.1 de la LNH.

L'agent de programme à la Division du logement social, Barbara Clough, a expliqué que «nous n'engageons pas les fonds mentionnés à l'article 56.1 à moins qu'il n'y ait un appui provincial. Cela veut dire que la province a déjà reçu l'étude du groupe sur les besoins et la demande en vue d'une allocation journalière et que le groupe a obtenu de la province l'approbation de dépenses de fonctionnement, selon un taux quotidien par client.»

«Dans le cas de la Strathcona Shelter Society, la province avait déjà donné son approbation et le besoin et la demande pour de tels logements avaient déjà été établis.»

Le détachement de la GRC de Sherwood Park signale une augmentation de 40 pour cent des crimes de violence domestique en 1982. «Quand les temps sont difficiles et que le chômage est élevé, les gens boivent plus et il y a plus de frustration. On s'en prend ainsi aux familles», a affirmé Barbara.

Selon de Dr Rozycki, les deux centres pour femmes battues qui existent dans la région d'Edmonton, les deux maisons WIN (Women In Need), étaient désespéremment bondés et refusaient plus de 20 femmes par mois à cause d'un manque d'espace. Le besoin d'un autre centre était nécessaire.

La province a consenti à couvrir 80 pour cent des dépenses de fonctionnement du Centre, une fois le projet terminé.

Barbara a expliqué que «le cas des femmes battues est une priorité provinciale et que ses représentants étaient emballés de voir ce projet aller de l'avant. La SCHL a reconnu la pénurie de ce genre de logement. L'an dernier, tout comme cette année, c'était une de nos priorités. En 1984, nos priorités touchent les handicapés physiques et mentaux ainsi que les femmes battues.»

En février 1983, quand la SCHL a reçu ses crédits budgétaires annuels, l'équipe du logement social, formée de Peter Sheehan, directeur de l'application des programmes, Mel Stang, alors directeur du logement social, Barbara Clough, agent de programmes, Bob Micah, évaluateur de programmes, et Jamey Burr, analyste du logement, s'est réunie pour décider à quels groupes distribuer des unités. La SCHL a attribué 20 lits à la Strathcona Shelter Society.

Un centre d'urgence . . .

Barbara dit qu'elle est toujours très contente quand l'un de ces projets est approuvé. «Le sentiment est différent quand vous avez conscience d'aider même un petit pourcentage de ces femmes. Spécialement quand c'est une femme qui ne travaille pas et qui doit laisser le foyer dans le milieu de la nuit avec ses petits enfants. Elle est habituellement trop gênée pour faire appel à sa famille. Souvent, elle n'a pas d'argent pour loger dans un hôtel et elle a simplement besoin d'un endroit pour se ressaisir et refaire ses forces», dit-elle.

La Strathcona Shelter Society a proposé des plans pour un centre d'urgence légèrement plus spacieux que tout autre dans la région d'Edmonton. Les femmes et les enfants seraient invités à faire de ce centre leur foyer pour une période allant jusqu'à trois semaines. Les enfants auraient droit de rester dans la même chambre que leur mère. On garderait les familles ensemble autant que possible. Excepté, évidemment, dans le cas d'un très jeune bébé qui serait gardé dans une pouponnière. Durant leur séjour à ce centre, ces femmes et ces enfants bénéficieraient de services d'orientation et de conseils offerts par le personnel de soutien. La demande d'installations comprenait des bureaux, des salles d'entrevue, des salles de réception, de récréation et d'entreposage, ainsi que du logement pour la clientèle et le personnel.

À cause de ce concept unique, il n'y avait pas de maison existante qui aurait pu être rénovée ou réaménagée pour répondre à leurs besoins. La société s'est donc tournée vers une nouvelle construction. La compagnie Nu-West avait en chantier un projet de condominium dans un quartier résidentiel de Sherwood Park. Elle a accepté de vendre à la société un titre incontesté de propriété pour une partie de son terrain et de construire les logements selon les devis descriptifs de la société.

Bob Micah, évaluateur de programmes de logement social, a rencontré le Dr Rozycki à quatre occasions afin d'aider la Strathcona Shelter Society à mettre de l'ordre dans son budget de dépenses en immobilisation, en vue d'un prêt bancaire.

Bob a affirmé que «le groupe était très gentil mais qu'il n'était pas aussi raffiné quand il était question des frais de construction. Je me suis rendu sur les lieux et j'ai évalué la valeur du terrain. J'ai étudié les dessins de l'architecte afin d'établir les coûts des travaux terminés. J'ai trouvé que les coûts de construction étaient élevés et j'ai demandé au groupe de retourner négocier chez l'entrepreneur afin de réduire ces coûts. Le Dr Rozycki s'est plié à ma demande et il a pu minimiser les coûts à un niveau acceptable pour l'obtention de l'assurance hypothécaire de la LNH accordée aux corporations sans but lucratif.»

La Strathcona Shelter Society a ensuite pu obtenir de la Morguard Trust Company un prêt de 46 000 $, pour une durée de 35 ans, qui a été garanti par la SCHL. La SCHL a également accepté d'accorder une subvention annuelle de 45 000 $ afin d'aider la société à effectuer ses versements mensuels sur son hypothèque. La construction a commencé dès que le prêt bancaire et le financement de la LNH ont été obtenus.

«Durant les travaux de construction, j'ai effectué plusieurs inspections du projet de la Strathcona Shelter Society, peut-être six ou sept, qui inclurent une inspection de contrôle et de la structure. J'ai cherché à voir si elle se conformait aux exigences du code du bâtiment par rapport à la sécurité contre l'incendie, à la conservation de l'énergie et à l'exécution générale des travaux», a déclaré Kong Woo, vérificateur des services techniques.

«L'entrepreneur, Nu-West, et la SCHL ont fait preuve d'une bonne coopération. Nous avons estimé que l'approvisionnement en eau chaude n'était pas suffisant, mais Nu-West a corrigé cette lacune durant les travaux en cours. Tout ce que nous leur avons demandé de corriger, ils l'ont fait rapidement. Je pense que le projet de la Strathcona Shelter Society est une bonne construction.»

Quand le projet a été complété et inauguré le 6 mai 1984, plusieurs employés de la succursale d'Edmonton en étaient fiers.

Barbara a affirmé que «le centre est très bien intégré à la communauté, comme il se doit. Personne ne devrait savoir où sont situés ces endroits, à l'exception de la police et des agences d'aiguillage. Personne ne voudrait que les maris repèrent ces endroits et y retrouvent leur épouse. Il n'est pas question d'arborer un drapeau ou de monter une plaque à l'extérieur de ces résidences.» (Il y a une plaque et un drapeau à l'intérieur).

La société a demandé aux organes d'information de ne pas donner l'adresse du centre afin de protéger les intérêts de leur clientèle. L'annuaire téléphonique donne seulement le numéro de téléphone et l'adresse des bureaux de la Strathcona Shelter Society.

Lors des cérémonies d'inauguration, les téléphones n'ont pas cessé de sonner tout au cours du discours de Madame Killens. Madame Killens a affirmé qu'elle n'en était pas surprise, puisque le besoin est si grand et que le gouvernement du Canada avait placé très haut ce genre d'installation spéciale sur sa liste des priorités du logement social.

Elle a expliqué que, selon un rapport du Comité permanent de la Chambre des communes sur la santé et le bien-être des Affaires sociales, publié en mai 1982, il y a au moins une femme battue sur dix au Canada.

«J'ai rencontré ces femmes», a-t-elle affirmé. «Certaines d'entre elles sont tellement mal-en-point qu'elles ne peuvent pas marcher, encore moins monter un escalier. Et croyez-moi, elles n'étaient pas handicapées auparavant.»

Les deux chambres d'un lit pour handicapés, situées au rez-de-chaussée, étaient occupées quand Madame Killens a visité les lieux. Une des neuf chambres de deux lits conçues pour loger une mère et son enfant, qui sont situées au deuxième étage, était également occupée. Au moment où la cérémonie prenait fin, la GRC locale était en route avec une autre victime de violence domestique, qui cherchait refuge.

Selon Peter Sheehan, directeur de l'application des programmes, tout le monde à la SCHL était heureux de savoir que ce genre de projet dans lequel nous sommes engagés aujourd'hui est orienté vers du logement social qui réponde aux problèmes actuels, quoiqu'il regrette qu'il existe ce besoin pour des centres d'urgence, comme celui de la Strathcona Shelter Society.

S'il faut se fier aux apparences de la journée d'ouverture et des premiers mois de fonctionnement, le centre de la Strathcona Shelter Society n'aura pas de difficulté à combler presque toutes ses places libres. □

Des femmes en marche

Encore une fois la gent féminine de la SCHL manifestera son engagement face à la Société et à ses programmes. Du 12 au 14 octobre inclusivement, des femmes de la SCHL occuperont un kiosque à titre de bénévoles, lors d'une conférence sur «Le monde de la femme 84», qui aura lieu au Centre des congrès d'Ottawa.

Ce projet a pris naissance au moment où deux femmes ont lancé une entreprise chargée d'organiser des conférences visant précisément à faire la promotion des femmes. Prenant conscience du fait que l'information est, dans le monde d'aujourd'hui, la plus précieuse des denrées, Sandra Levinson et Liz Adjelian ont décidé d'offrir aux femmes, un carrefour où elles pourraient échanger de l'information sur les affaires et les carrières, le conditionnement et la santé, le foyer et la famille, les arts et l'artisanat, la mode et les soins de beauté ainsi que les loisirs et les questions sociales. De 1981 à 1983, cette conférence a eu lieu à Hamilton, mais elles ont décidé cette année qu'il était temps de visiter la capitale du pays.

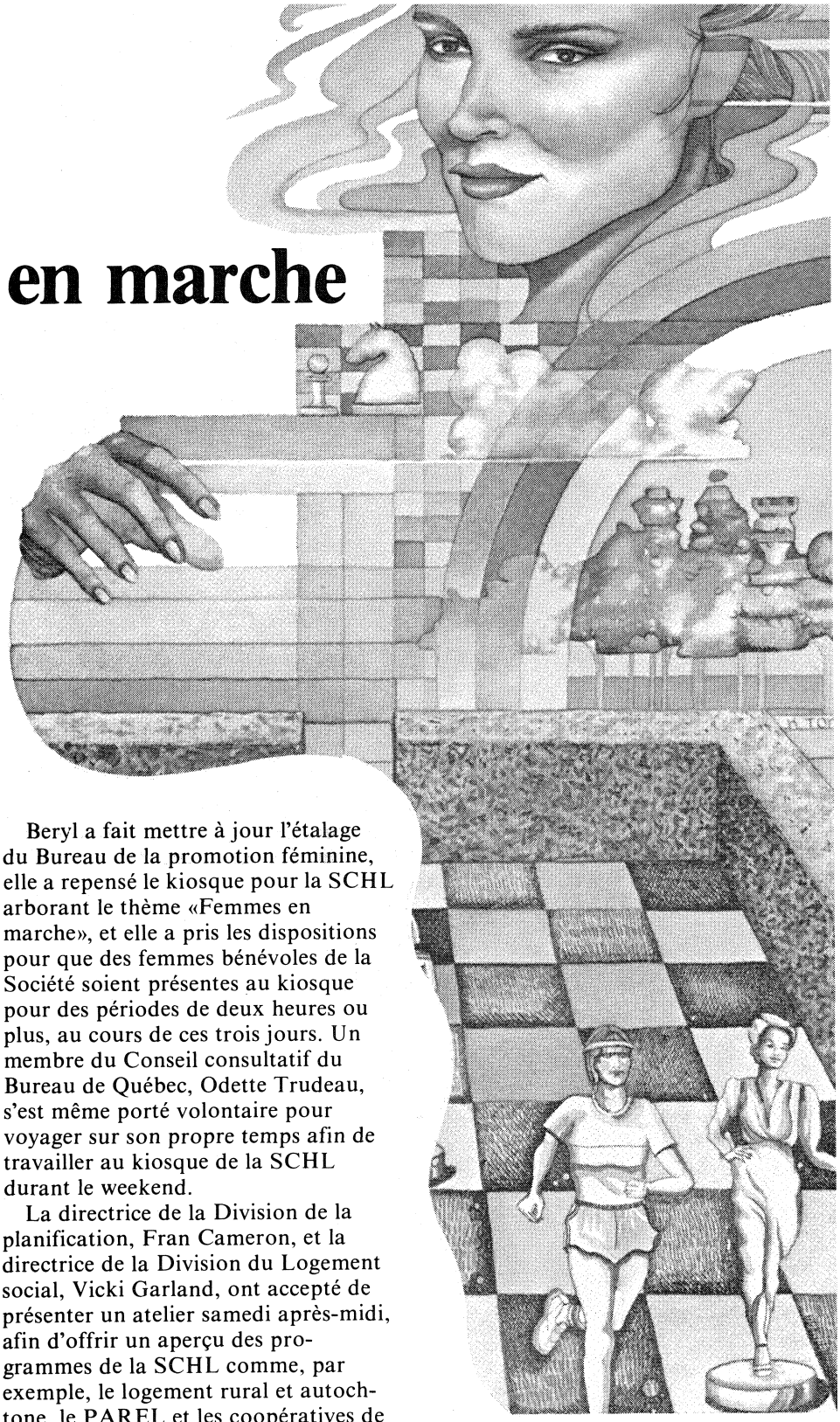
Sandra a approché Beryl Brewer, à titre de présidente d'un organisme bénévole, le Ottawa Women's Network (OWN), afin qu'elle invite le Network à participer. Mais dans le cours de la discussion, Beryl a également mis son chapeau de membre du Bureau de la promotion féminine et de l'égalité d'accès à l'emploi de la SCHL. Elle croyait que ce serait une occasion unique pour la SCHL de présenter ses programmes et ses services dans un cadre bien visible qui attirerait beaucoup d'attention.

Forte de l'appui de la coordonnatrice du Bureau de la promotion féminine, Lucie Chartrand, Beryl a présenté son idée au vice-président Norm Hallendy, qui a été d'accord pour que la SCHL soit représentée à cette conférence.

Beryl a fait mettre à jour l'étalage du Bureau de la promotion féminine, elle a repensé le kiosque pour la SCHL arborant le thème «Femmes en marche», et elle a pris les dispositions pour que des femmes bénévoles de la Société soient présentes au kiosque pour des périodes de deux heures ou plus, au cours de ces trois jours. Un membre du Conseil consultatif du Bureau de Québec, Odette Trudeau, s'est même porté volontaire pour voyager sur son propre temps afin de travailler au kiosque de la SCHL durant le weekend.

La directrice de la Division de la planification, Fran Cameron, et la directrice de la Division du Logement social, Vicki Garland, ont accepté de présenter un atelier samedi après-midi, afin d'offrir un aperçu des programmes de la SCHL comme, par exemple, le logement rural et autochtone, le PAREL et les coopératives de logement. Fran a indiqué que «c'est une excellent occasion de présenter la Société aux femmes de la région de la Capitale nationale».

Le Monde de la femme 84 ouvrira à midi, le vendredi 12 octobre, lors d'un déjeuner auquel l'artiste de renommée internationale, Judy Chicago, créatrice de «The Dinner Party» sera la conférencière invitée. L'entrée est de 15 $ et comprend le déjeuner, la conférence et l'entrée à toutes les activités de la journée. Tout le monde est bienvenu. L'entrée chaque jour est de 5 $ et un service de garderie continuel sera offert gratuitement.□



«Le Monde de la femme 84» sera à Ottawa les 12, 13 et 14 octobre. C'est un événement unique pour la femme d'aujourd'hui, un carrefour rempli de produits, d'information et de services.

À Toronto, le personnel combat le stress par l'exercice

De nos jours, l'étude de rentabilité constitue l'un des éléments primordiaux du processus décisionnel. Est-ce que les avantages en justifient le coût? Ce principe n'en vaut pas moins lorsque les avantages sont en apparence intangibles.

Le succursale de Toronto est en voie de démontrer que le fait d'avoir un personnel en bonne santé compense, et de loin, les investissements relativement modestes que représente l'aménagement d'installations sportives.

En entrevue, Joyce Denyer nous décrit d'abord la situation: la succursale est très occupée, on y compte plus de 140 employés, dont plusieurs assument des fonctions extrêmement exigeantes. Tout a commencé lorsque Joyce, en sa qualité de chef des Ressources humaines, effectue une étude sur le nombre et la durée des congés de maladie pris par le personnel chaque année. Les résultats sont on ne peut plus clairs: le stress est à l'origine de plusieurs maladies et par conséquent d'un grand nombre de jours d'absences, souvent prolongées.

Une conclusion s'impose: le temps est venu de faire quelque chose afin d'aider le personnel à améliorer son état de santé. Comme il est bien connu que l'exercice physique est efficace contre le stress, on invite un moniteur d'éducation physique à venir faire une démonstration devant le personnel. On

connait la suite, c'est-à-dire le succès fou du programme de conditionnement physique inauguré en avril dernier.

Le lundi et le mercredi, par exemple, on peut apercevoir 10 ou 12 employés, dont l'âge varie entre 21 et 39 ans, se diriger en courant vers la cafétéria: après la journée de travail, ils se donnent à fond (et à leurs propres frais) afin d'exercer leur système cardiovasculaire et de se délier les muscles.

On s'exerce pour se mettre en forme. Le programme connaît un succès monstre. photo: Mike Larkin.

Une employée, Louise Smith, nous avoue qu'en dépit des meilleures intentions du monde, elle n'avait jamais eu le courage de mettre les pieds sur un tapis d'exercice. Aujourd'hui, le soutien des moniteurs et du groupe l'aident à persévérer. Elle affirme dormir mieux, se sentir moins lasse et disposer de plus grandes réserves d'énergie depuis qu'elle participe au programme.

Dans un rapport sur «l'heure d'exercice», Barbara Lea, directrice des Programmes de prêt écrit ce qui suit:

> «Les moniteurs font jouer des enregistrements de musique bien rythmée, dont l'effet entraînant me semble indispensable. On commence par faire des exercices d'échauffement, où l'on doit surveiller le rythme de notre respiration tout en rentrant l'estomac. Les mouvements accélèrent progressivement pendant environ 15 minutes, après quoi on effectue des exercices cardiovasculaires extrêmement rapides, le point le plus pénible de toute la séance.
>
> On passe ensuite aux exercices «au plancher», pour améliorer le tonus musculaire, dont le principe consiste à accroître la résistance de nos muscles en évitant toutefois la tension musculaire. Le dos reçoit une attention particulière et même s'il nous arrive de gémir, ces mouvements ont réellement un effet bénéfique.»

Pour chaque participant, il semble qu'une monitrice en particulier ait joué un rôle déterminant. Debbie Grover, par exemple, semble posséder ce don particulier qui fait le succès d'un moniteur. Louise nous a d'ailleurs déclaré à son propos que: «bien que l'on devrait normalement lui tenir rigueur de tous les tourments qu'elle nous fait subir, elle possède un tel charme qu'on ne peut qu'entrer dans son jeu».

Comme certains des participants n'avaient jamais fait le moindre exercice depuis leur adolescence, ils n'en sont que plus surpris par les résultats. Selon Barbara: «le plus étonnant, c'est de se sentir pleine d'énergie après une séance; d'autant plus qu'au beau milieu des exercices cardiovasculaires, on a l'impression d'être sur le point de s'écrouler par terre. On ne voit pas du tout comment on pourra tenir pendant encore dix minutes. Tout ceci n'est pas moins disparu, comme par enchantement, avant que la séance n'ait pris fin et il nous arrive de travailler pendant plusieurs heures après celles-ci.»

Le personnel de la succursale de Toronto se préoccupe de sa santé depuis déjà quelques temps. Bonnie Dempster, entre autres, dirige depuis plus d'un an une séance d'assouplissement quotidienne. Chaque après-midi, au lieu de prendre un café et de manger une sucrerie, elle réunit quatre à dix de ses collègues dans la cafétéria afin d'exécuter quelques exercices légers, ce qui leur permet de faire le plein d'énergie pour le reste de la journée. Bonnie est par ailleurs l'une des rares personnes à prendre part aux séances de l'après-midi et de soirée.

On espère que cet automne le programme attirera un nombre suffisant de participants pour qu'il y ait lieu de l'offrir quatre soirs par semaine.

Quant à l'incidence du programme sur les congés de maladie, Joyce estime qu'il est encore trop tôt pour se prononcer, mais qu'elle surveille la situation de près. Selon elle, de tels programmes ont d'ailleurs fait leurs preuves ailleurs. Elle ajoute que plusieurs grandes compagnies de la région de Toronto ont déjà aménagé des installations sportives à l'intention de leurs employés, car, à long-terme, cette mesure s'avère extrêmement bénéfique pour l'état de santé du personnel.

Chose certaine, ceux qui participent au programme de conditionnement physique de la succursale de Toronto ne cachent pas leur enthousiasme. En raison de la période de vacances, les séances ont été suspendues jusqu'en septembre. Louise Smith a hâte que les cours reprennent: «C'a m'a vraiment manqué. J'ai hâte que ça recommence». Si on lui demande si le programme lui plaît, elle se fait toutefois quelque peu hésitante: «Eh bien, mon corps semble s'amuser. Quant à moi, je n'en suis pas certaine.»□

Les succursales en fête

par Colleen Kelly-Forrester

Fleuri Perron, directeur de l'Administration des prêts, sert un petit déjeuner digne d'un gros appétit, à deux dames en grande toilette du Klondike: Candace Dorn, réceptionniste-dactylo, PITRC (à gauche), et Linda Dekker, superviseur, Administration (à droite).

photo d'Alan Lister

Le Stampede de Calgary

Ce n'était pas une journée ordinaire, ce 6 juillet: des cowboys et des cowgirls attablés autour d'un magnifique petit déjeuner de crêpes, dans une salle décorée en vieux saloon. Pourtant c'était bien la succursale de la SCHL.

Le groupe de 87 personnes, employés, conjoints et enfants, participait aux festivités du Stampede en dégustant «la bouffe» préparée par le personnel des Programmes sociaux et celui de l'Administration des accords.

La fête s'est continuée le mercredi 11 juillet qui était la Journée du meilleur costume de l'Ouest. Un déjeuner du Stampede a été servi puis on a choisi les meilleurs costumes masculin et féminin parmi toute une série de voleurs de bétail, de shérifs, de danseuses de cabaret et de belles de l'Ouest, qu'on avait rassemblés pour l'occasion. Les gagnants: June Patrick, réceptioniste, et Mohamed Ladha, agent de commercialisation, Service des propriétés immobilières. □

À Edmonton

«Oh! Ces belles crêpes dorées»

On ne s'attend plus à trouver des rues pavées d'or, et les prospecteurs ne se dirigent plus vers l'Ouest dans l'espoir de s'enrichir rapidement, mais, une fois l'an, l'esprit des années 1890 revit dans toute sa vigueur à la succursale d'Edmonton de la SCHL.

Des dandys aux manches de chemise retenues par des cordons élastiques et des belles du Klondike aux grands chapeaux à plumes circulent dans le bureau, pendant que les crêpes, que préparent les cuisiniers, grésillent sur une multitude de grils, à l'occasion du petit déjeuner de crêpes annuel du club récréatif, le «Wreck Club».

Cet événement annuel coïncide avec le début des jours du Klondike à Edmonton, qui marquent l'historique ruée vers l'or du Yukon de 1898. Pour bien des prospecteurs, Edmonton était le dernier point de contrôle avant le Grand Nord; dans les années 1890, la ville qui est maintenant la capitale de l'Alberta était considérée comme la porte de la région de l'or.

Quant à ceux qui ont participé aux fêtes de la succursale d'Edmonton cette année, le seul or qu'ils ont trouvé a été celui des «crêpes dorées», servies avec du beurre et du sirop d'érable clair et châtoyant. Tout le monde a mangé copieusement et a apprécié cette occasion «en or» d'interrompre, pour quelques minutes, la routine quotidienne du bureau. □